

Terry Craven and  
Joan Fleming

AGAINST THE END /  
REMAINDER

Kirsty Dunn, Kāhu Dunn,  
Kommi Tamati-Elliffe and  
Āio Te Uruao Tamati-Elliffe

Kato || Arero

Sancitya Mohini Simpson  
The Inheritance

essa may ranapiri

Alba and the atua



# About the contributors:

**essa may ranapiri** (Ngāti Wehi Wehi, Ngāti Raukawa, Te Arawa, Waikato-Tainui, Ngāti Pukeko, Ngāti Takatāpui, Na Guinnich) is a poet who lives on Ngāti Wairere whenua. They have a great love for language, LAND BACK, and hot chips. Their first book of poetry *ransack* was published in 2019. *ECHIDNA* is their second book. They will write until they're dead. (they/ia)

essa has been corresponding with Faith Wilson, who contributed to Issue One.

**Kirsty Dunn** (Te Aupōuri, Te Rarawa, Ngāpuhi) is a writer, researcher, and māmā based in Ōhinehou. She recently completed her PhD in Māori Literature in English at the University of Canterbury.

Ko **Kāhu Dunn** tōku ingoa.  
He tino pai a Godzilla.  
Ko Kirsty tōku māmā.  
Ko Sam tōku pāpā.

**Kommi Tamati-Elliffe** (Kāi Tahu/Te-Āti-Awa) is a propagator of te reo Māori. A musician/rapper and lecturer in Māori and Indigenous Studies who teaches reo throughout the community with regular collaborations with Kāi Tahu artist Turumeke Harrington, Kāi Tahu artist/writer Kiri Jarden, and Kāi Tahu/Ngāi Tai musician Marlon Williams.

Ko **Āio** tōku ingoa.  
He pai ki ahau ki ngā kaipūtaiao.  
Ko Emma tōku māmā.  
Ko Kommi tōku pāpā.  
Ko Kāhu taku hoa.  
He tino pai a Kāhu ki ahau.  
Ko Kirsty tōna māmā.  
Ko Sam tōna pāpā.

Kirsty and Kommi's correspondence continues from Issue One.

**Terry Craven** is a painter and co-owner of Desperate Literature, Madrid. He is represented by Arniches 26 Gallery and his writing has appeared in *3:AM* and *The London Magazine*.

**Joan Fleming's** latest book is *Song of Less* (Cordite Books, 2021), a verse novel exploring ritual, taboo, and the limits of individualism in the ruins of ecological collapse.

Terry and Joan's correspondence continues from Issue One.

**Sancintya Mohini Simpson** is a descendent of indentured labourers sent from India to work on colonial sugar plantations in South Africa. Her work navigates the complexities of migration, memory and trauma—addressing gaps and silences within the colonial archive. Simpson's work moves between painting, video, poetry, and performance to develop narratives and construct rituals that reflect on her matrilineal lineage.

Sancintya has been corresponding with Shivanjani Lal, who contributed to Issue One.



# THE PHYSICS ROOM

CONTEMPORARY ART SPACE

## *Correspondence*

Volume One, Issue Two

June 2022

ISSN 2744-7529 (Print)

ISSN 2744-7537 (Online)

ISSN 2744-7545 (Sound recording)

Designed by Emma Kevern

Printed by Allied Press, Ōtepoti

Published by The Physics Room

Ōtautahi, Aotearoa

The Physics Room works within the takiwā of Ngāi Tūāhuriri.

*Correspondence* publishes pairs of works for the page and ear as openings into and through artistic practices and relationships. You can also access *Correspondence* as a digital publication including audio editions of each contribution and downloadable PDFs and EPUBs at [www.physicsroom.org.nz/publications](http://www.physicsroom.org.nz/publications).

*Correspondence* is edited by Hamish Petersen, with assistance from Abby Cunnane and Amy Weng, supported by the whole Physics Room staff: Audrey Baldwin, Honey Brown, Chloe Geoghegan and Orissa Keane. To contact the editor, write to [hamish@physicsroom.org.nz](mailto:hamish@physicsroom.org.nz), or call the office at +64 3 379 5583.

Thank you to all of the contributors to and collaborators on *Correspondence* Volume One (Issues One and Two). *Correspondence* Volume Two will begin to take shape once Matariki returns to the sky.

The Physics Room is a contemporary art space dedicated to developing and promoting contemporary art and critical discourse in Aotearoa New Zealand. The Physics Room is a charitable trust governed by a Board of Trustees.



© The Physics Room, 2022

This work is licensed under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License. To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>. Images are exempt and are copyright of the authors.

*Correspondence* is made possible by the support from:

**Christchurch**  
City Council



**creative***nz*  
ARTS COUNCIL OF NEW ZEALAND TOI AOTEAROA